

Porównanie tłumaczeń I Królewska 9:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Salomon skończył budować dom JAHWE i dom królewski oraz wszystko (inne), czego zbudowanie było pragnieniem Salomona,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Salomon skończył budować świątynię JAHWE, pałac królewski oraz pozostałe budowle, których wzniesienie było jego pragnieniem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy Salomon ukończył budowę domu JAHWE i domu królewskiego oraz wszystkiego, czego pragnął i co chciał wykonać;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy dokończył Salomon budowania domu Pańskiego, i domu królewskiego, i wszystkiego, co żądał Salomon i chciał uczynić,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się, gdy dokończył Salomon budowania domu PANSKIEGO i domu królewskiego, i wszystkiego, co żądał i chciał uczynić,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy Salomon ukończył budowę świątyni Pańskiej i pałacu królewskiego oraz wszystkiego, co z upodobaniem chciał wykonać,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Salomon dokończył budowy przybytku Pańskiego i pałacu królewskiego oraz wszystkiego, co pragnął wykonać,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy Salomon ukończył budowę domu Pana i domu królewskiego oraz wszystkiego, czego pragnął i co spodobało mu się wykonać,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Salomon ukończył budowę domu JAHWE i pałacu królewskiego oraz wykonał wszystko, co zamierzał,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Salomon ukończył budowę Świątyni Jahwe i pałacu królewskiego oraz wszystko, co według swych zamierzeń pragnął wykonać,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, як Соломон закінчив будувати господний дім і царський дім і всяке діло Соломона, яке забажав чинити,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy Salomon zakończył budowę Przybytku oraz królewskiego pałacu, spełniając każdy swój zamysł, jaki pragnął wykonać,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy tylko Salomon skończył budować dom JAHWE i dom królewski, jak również wszelką piękną rzecz, którą Salomonowi spodobało się wykonać,